

# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR: D. Juan Marqués Arbona.

REDACTOR-JEFE: D. Damián Mayol Alcover.

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.—SÓLLER (BALEARES)

## SECCIÓN LITERARIA

### ¡AL LADRÓN!

Siempre he sido temerosa, de una manera ridícula. ¿A qué debo atribuirlo? Probablemente a los cuentos de Perrault que mecieron mi infancia con ilusiones fantásticas, unas veces agradables, otras terroríficas y todas inolvidables.

La historia del niño Pulgarcito, por ejemplo, perdido en el bosque y oyendo los rugidos de bestias feroces; el pájaro azul de cielo parándose en la ventana del pobre prisionero; ¡no sé! ¡Lo cierto es que soy muy medrosa! Lo reconozco, y pecado confesado está medio perdonado.

Una noche me acosté muy tarde, y después de asegurarme de que la lámpara no proyectaba en las paredes siluetas inquietantes, me metí entre sábanas dispuesta a recuperar el tiempo perdido.

Pronto me invadió ese primer estado de adormecimiento en que se percibe sin ver y se ve sin mirar, en que se sueña despierto, en delicioso *farniente*.

De pronto oí en la parte de afuera un ruido parecido al de la introducción de un objeto en la cerradura de la puerta del piso.

Sería media noche, y persuadida de que todo aquello era pura fantasía de mi imaginación, volvíme del lado derecho para evitar una pesadilla, y sentí la obsesión de aquel ruido sospechoso que me importunaba, como si un mosquito zumbase en mis oídos, acechando un buen sitio en mi rostro.

En vano esperaba que aquello cesase, y me dormí soñando que me veía asaltada por bandoleros en un bosque solitario, pidiéndome la bolsa ó la vida.

Desperté sobresaltada, laténdome el corazón con violencia mayor que el ruido apagado que seguía oyéndose en la cerradura.

Espantada, salté de la cama gritando: —¡Ladrones! ¡Ladrones! ¡Quiéren forzar la puerta, levantaos! ¡Acudid todos!

Vinieron presurosos mis tres hijos, vestidos de blanco... como yo, acercándoseme en particular el menor, que había creído que ardía la casa.

Nos dirigimos hacia la puerta fatal, formando cola, yo la última.

Seguía el ruido obstinadamente. Sin duda los ladrones eran muy audaces ó creían que estaba el piso desocupado.

—Esto no puede durar toda la noche —exclamó mi hijo mayor con acento resuelto.—Siento frío, además.

Y cogiendo un bastón golpeó fuertemente la puerta, gritando:

—¿Quién vá?

Con estupor de nuestra parte, nadie respondió.

—O son muchos —dije yo, tiritando de miedo.—ó es sordo el que trabaja ahí fuera.

—¿Dónde está tu revólver?—preguntó mi hijo segundo, de aspecto hercúleo.—Hay que hacer entrar en razón al importuno.

En un minuto, mi hijo menor trajo el arma.

—¡Eso es horrible!—exclamé.—¿Vas a derramar sangre?

—Tírale a las piernas—murmuró el segundo en voz baja.—Si le quiebras una, correrá menos con la otra.

—Llama otra vez más fuerte—dije yo.—Si está sordo, no hay que lastimarle por ello.

—¿Quién vá?—repitió el menor con voz capaz de romper el tímpano más sólido.

El mismo silencio, sólo interrumpido por el rumor sospechoso: el de una llave falsa, sin duda.

—Nos toma por idiotas—exclamó el mayor;—voy a enseñarle cuántas son cinco.

—Sé prudente—dijele yo tartamudeando.—No apuntes más que a las piernas... Todos estábamos lívidos.

—¡Abre poco a poco! Si lo nota se pondrá en guardia.

—¡Llámale por última vez!—grité yo.—Harias mejor en retirarte, mamá. Este no es tu sitio.

Y preparando el arma, abrió con toda precaución, repitiendo para cumplir con su conciencia:

—¿Quién vá? ¡Responde ó disparo!

Apareció una cabeza negra de ojos brillantes, como carbunclos, se deslizó por la puerta entreabierta y respondió:

—¡Miau! ¡Miau!

Era nuestro gato, que volvía de una excursión nocturna y no quería pasar el resto de la noche fuera de casa.

¡Lo que puede la imaginación exaltada por la lectura de los cuentos de Perrault!

LUISA L'HERMITTE.

## ECOS MUNDIALES

### Ferrocarril costoso

El ferrocarril desde Tepic hasta el Pacífico, en Méjico, será, sin duda, el más costoso proporcionalmente a su longitud.

En un trayecto de unos 30 kilómetros, atravesará numerosos túneles y profundos barrancos, lo que exige importantes obras de fábrica y construcciones metálicas cuyo coste está evaluado en 25 millones de francos.

Esta línea, ya en construcción, presenta grandes dificultades técnicas y prácticas por las condiciones especialísimas de la topografía de aquellos parajes, a pesar de lo cual, la construcción adelanta rápidamente.

### Curiosa historia de un billete

He aquí las extrañas circunstancias en que ha sido descubierto el mortal favorecido por la suerte con el gran premio de 200.000 francos de la Exposición de Bruselas.

Un joven minero que había adquirido el billete premiado pereció en un accidente del trabajo varios días antes de celebrarse el sorteo.

Siguiendo la costumbre del país, el joven obrero fué enterrado con sus mejores ropas.

Verificado el sorteo, y como pasasen ocho días sin que nadie reclamase el premio de 200.000 francos, los padres del infeliz minero muerto recordaron que su hijo tenía un billete de lotería en un bolsillo de su chaleco nuevo.

Inmediatamente solicitaron y obtuvieron permiso para exhumar el cadáver.

De este modo han recuperado el precioso billete premiado, que el difunto se había llevado a la tumba.

### La anexión de Cuba

El periódico neoyorquino *New York World*, que se ha distinguido muchas veces por la seriedad de sus opiniones, ha tratado la cuestión de la conveniencia de la anexión de la República de Cuba a los Estados Unidos.

En el artículo se dicen las razones del porqué de esa conveniencia; de que Cuba gozaría de la autonomía de cualquiera de los Estados que forman la Unión; de las ventajas comerciales que esto reportaría a Cuba, puesto que sus productos serían favorecidos por el comprador yanqui, de las garantías que ofrecería la anexión para la paz y la integridad del Estado de Cuba, etcétera, etc.

Lo curioso de este trabajo periodístico es la afirmación de que «España trabajó cuanto pudo para la anexión de Cuba a los Estados Unidos, y que España desea que se haga dicha anexión».

¡Así se escribe la historia... entre los yanquis!

### De Príncipe a Rey

Desde el domingo es Rey de Montenegro el príncipe Nicolás, que celebra a la vez el cincuenta aniversario de sus bodas.

Huéspedes suyos han sido los Reyes de Italia y de Bulgaria y representantes de casi todas las Cortes de Europa.

Se ha celebrado una revista militar, en la cual han formado 3.000 soldados montenegrinos ante los reales huéspedes de la corte de Cetina y los agregados militares de Austria, Rusia y Francia.

Ha habido también diversos actos y ceremonias para festejar a las altas personalidades que han acudido a la proclamación del nuevo Rey.

El Rey de Bulgaria ha sido aclamado por el pueblo, y no lo ha sido menos el de Italia, que, sobre ser hijo político del Soberano, es quizá el elemento que más ha influido en que el antiguo principado se constituya en reino.

También el Emperador de Austria se ha significado mucho en favor de esta transformación, y ya que no con su presencia, ha manifestado su satisfacción enviando valiosos presentes a la esposa del príncipe Nicolás.

## Folleín del SÓLLER -8-

### EL VOLUNTARIO

Isabel se sonrojó, y entrambos en aquella ventana permanecieron un momento sin hablarse.

—Sí, prosiguió al fin Miguel, pensaba en vos, y entre tanto veía pasar por delante de mis ojos todos mis sueños de un día, irónicos y burlones; todos mis sueños felices, castigados, ahuyentados con una palabra... ¡Ah! ¡Soy muy desgraciado y padezco mucho!

—¿Creeis padecer sólo, Miguel? dijo la joven con una lentitud musical; el dolor es la suerte común. Tenemos que resignarnos y cumplir con nuestro deber.

—Cierto, contestó Miguel haciéndose violencia. Y luego, al cabo y al fin, no hay más desdichados que los que quieren serlo, los que sueñan, los que se forjan un porvenir imposible y piden a la vida lo que no puede dar. La vida es un sacrificio, no es un goce. ¡Ay de aquellos que, como yo, como tantos otros locos, reclaman!...

Miguel se detuvo y miró a Isabel, cuyas suaves miradas se clavaban en las suyas.

—¿Y qué reclamais, Miguel? le preguntó.

—¡Yo!... ¿Por qué no he de decirlo?... Sí, este cariño es sagrado y de los que pueden proclamarse a la luz del día... os amo, Isabel... (La joven no hizo un movimiento y continuaba mirándole). Os amo con toda mi alma. Os amo hasta el punto que cuando pienso en vos me olvido de la república, por la cual, sin embargo, busco la muerte. Os amo como un loco ¿pues cual puede ser mi esperanza? Estais prometido a otro hombre... ¿Qué puedo yo pedir ni esperar?...

—Mi afecto, dijo ella lentamente, mi amor de hermana y mi amistad. Os hablaba de deber, Miguel, y mi deber es la felicidad de Otto y de ese niño que no tiene madre... El sueño era... pero dejemos eso, no hablemos más de mi sueño.

—¿Cómo! exclamó Miguel fuera de sí; ¿qué habeis dicho? No, estoy loco... ¿no es verdad?

Isabel tenía en la mano uno de esos ramitos de no me olvides que florecen en el campo, y ofreciéndoselo a Miguel, le dijo:

—Un día, no lo supisteis, os robé una cintita tricolor que hablais dejado caer aquí; os doy estas flores en cambio, pobres florecillas azules que no valen nada. Dice una leyenda nuestra que una joven que se ahogaba, la Ofelia de nuestro país, arrojó algunas a su amante diciéndole: *Wergeis-meinnicht*, y es ese el nombre de la flor que quiere decir en alemán: No me olvidéis.

—¡Ah! Lisbeth, Lisbeth, exclamó Miguel cayendo de rodillas, sois buena y ya puedo morir...

Las granadas se cruzaban en el cielo de verano, el cañón arrojaba a lo lejos su ronco mugido, y Miguel, ante el horizonte lleno de estrellas, permanecía prosternado con los labios en aquellas flores que le daban.

Otto apareció entonces y vió al voluntario de rodillas aún y a Lisbeth mirándole.

—Ciudadano, dijo en alta voz, las casas consistoriales están ardiendo y llaman a los soldados a apagar el fuego. En pie al instante.

Isabel se adelantó hacia Otto, y le dijo con una dignidad altanera señalando a Miguel:

—Otto, este es mi hermano.

Miguel, pálido como un difunto, se fué hacia Otto y le dijo:

—¡Adios!

—Hace tiempo sabía que la amabais, respondió Otto en voz baja, echando hacia atrás su cabellera rubia: ¿por qué adios?...

Y añadió con su voz armoniosa y melancólica:

—Podeis amarla; no será vuestra ni mía. La suerte no es tan clemente nunca.

## IV

Miguel salió feliz y descorazonado. Isabel le amaba y no había entre ellos dos otro obstáculo que el deber.

Sin Otto habría podido ser su esposa. Estaba como embriagado, y luego pensando en tantos obstáculos como se oponían a su felicidad, retrocedía. Sin embargo, ni un pensamiento de odio le ocurría contra aquel rival cuya grandeza de alma le imponía respeto. Miguel oía todavía aquella voz suave, triste, irresistible. Se habría sacrificado por él, pues admiraba a aquel joven de aspecto afeminado que tenía en su corazón la energía del león.

El voluntario se volvió al cuartel y

## TRAGEDIA EN EL MAR

## Urge el remedio

A la tétrica lista de las víctimas del mar, hay que añadir otra, reciente todavía la inscripción en aquella de los naufragos del laud «San Antonio» y entre estos puede también incluirse, puesto que se trata del buzo que pereció realizando exploraciones en el lugar de la catástrofe, precisamente para ver de poner a flote el citado buque.

El hecho que relataron con lujo de detalles todos los periódicos sobrado conocido es, y por lo mismo huelga el especificarlo de nuevo, pero si creo oportuno, a guisa de comentario, el hacer resaltar la necesidad de que nuestros puertos dispongan de todo el material idóneo para, en un caso dado, poder hacer frente al peligro y acudir sin demoras en auxilio de aquellos cuya vida peligra, en lucha con el mar.

Ello constituye un deber de humanidad, y por lo mismo bajo este solo concepto merecería ya que se le dedicara toda la atención y se hicieran toda suerte de sacrificios para cumplirlo. Pero también bajo el punto de vista egoísta, y por lo que atañe al interés general, merece el asunto nuestra preferencia y reclama el común apoyo: no se olvide que dada nuestra condición de isleños representa el mar una de nuestras mayores riquezas y la más compleja sin duda.

Y a pesar de resultar de una gran evidencia estas afirmaciones, convengamos, ante la dolorosa evidencia de los hechos, en que resta todavía mucho por hacer en este sentido, por no decir todo.

Y si no bastaban las tremendas lecciones del pasado, la desgracia reciente, la trágica suerte del buzo Gabriel Bonet viene a confirmar el aserto y a dar una terrible actualidad al asunto.

Se me dirá que la causa de la desgracia fué sin duda un accidente ocasionado por la temeridad de un hombre que impulsado por el hambre fué a buscar el pan para sus hijos, en el fondo del mar, a veintiocho metros de profundidad, por no hallarlo en otra parte; está bien, no lo niego, pero ¿caso no hubiera podido evitarse la parte más trágica, el que el infeliz permaneciera en las ignoradas profundidades del mar, a disponerse de otra escafandra? Por otra parte, nadie sabe, ni podrá esclarecerse, si aquel infeliz pereció instantáneamente ó si por el contrario se prolongó su triste agonía en las soledades del abismo; en este último caso ¿quién duda que hubiera podido endulzarle aquella de poder prestarle un pronto auxilio? ¿Quién se atreverá a ne-

gar rotundamente que hasta posible hubiera sido, quizás, arrancarle de los brazos de la muerte? Queda la terrible duda; y todo ¿por qué? Por no existir más que una sola escafandra en todo Mallorca; en una isla en la que por el mero hecho de serlo, buena parte de sus hijos van diariamente a jugar la vida, en la lucha por la existencia, sobre el inmenso mar, siempre pérfido.

Y el auxilio que hoy no ha podido prestarse por falta de una escafandra, mañana tal vez no podrá prestarse en otro punto por falta de un bote salvavidas, por falta de todo ese material moderno que el espíritu práctico, ayudado de la ciencia y la experiencia ha puesto en manos de los hombres para poder ejercitar una de las más hermosas virtudes cristianas: hacer bien a nuestros prójimos.

Urge pues una muy activa campaña en este sentido y que llegue el justo y respetuoso clamor a las esferas de donde puede llegar el remedio. Sirvan de acicate la triste experiencia y la mera consideración de esas luctuosas tragedias que llegan a conmover hasta los corazones menos sensibles. Pensemos que esos que arriesgan su vida impelidos por la necesidad merecen toda nuestra atención y respeto ya que es noble su proceder y muchas veces heroico, pues la arriesgan cumpliendo la santa ley del trabajo; pensemos que bajo su rudo porte guardan también afectos y sentimientos hodos, que al lanzarse a las olas dejan en tierra un hogar y en él pedazos de su alma; pensemos que trabajando en pro de los peregrinos del mar cumpliremos un deber estricto y ejercitaremos la más consoladora de las virtudes: la Caridad.

JOSÉ M.<sup>a</sup> TOUS Y MAROTO.

Palma 2 Septiembre 1910.

## Crónica Balear

## Palma

El Ministro de la Guerra ha firmado una R. O. concediendo la permanencia provisional, por espacio de un año, del paseo de Sagra, construido con motivo de la Exposición Balear.

Ahora solamente hace falta, según se indica en dicha R. O. que el Ayuntamiento, la Junta de Obras del Puerto, la Jefatura de Obras Públicas y el ramo de Guerra se pongan acordes para que dicho paseo sea definitivo.

El día 15 de Septiembre próximo espira el plazo para el ofrecimiento de fincas rústicas para la instalación de una Granja Agrícola. Según noticias, son bastantes las fincas

ofrecidas para el objeto expresado y casi puede asegurarse que será un hecho la instalación de dicha Escuela práctica de Agricultura en esta isla.

El sábado embarcóse para Barcelona y Madrid el Capitán General de Cataluña don Valeriano Weyler. Ayer regresó de nuevo a Mallorca, para permanecer en esta isla una corta temporada.

Se ha aprobado por Real orden la distribución de las cantidades con destino a la adquisición de material científico para las cátedras y laboratorios de los Institutos. El de Palma figura con 1.500 pesetas.

La Comisión especial de Beneficencia del Ayuntamiento de esta capital se ha reunido frecuentemente para estudiar las medidas que conviene adoptar para prevenir una invasión colérica. Ultimamente tomó los siguientes acuerdos:

Emprender una enérgica campaña para el saneamiento de la población ejerciendo una exquisita vigilancia en la limpieza de las casas, obligando a los dueños a desalojar aquellas que no reúnan las debidas condiciones higiénicas.

Publicar un bando aconsejando al vecindario que mantenga limpias sus viviendas y en particular los patios y retretes.

Señalar desde las doce a las cuatro de la madrugada para la limpieza y extracción del estiércol de las cuadras.

Ordenar a los barrénderos que a las nueve de la mañana deberán haber recogido la basura de las casas y el barrido de las calles, saliendo inmediatamente de la población por la puerta más cercana.

Gestionar de la Diputación que permita la habilitación del nuevo pabellón construido en el ex-convento de Jesús para Hospital de apesados en caso de una invasión colérica.

Se encargó al representante de la casa Edmundo y José Metzger, de Barcelona, una estufa de desinfección de gran capacidad, para que en ella puedan desinfectarse cuantos objetos sean necesarios y un potabilizador de agua sistema Henneberg.

## Felanitz

La próxima cosecha de uvas, aunque se cree será buena en calidad, sera muy reducida en cantidad. He aquí el motivo por el cual se hacen compras de este precioso fruto a 10 y a 11 pesetas el quintal, según clase.

Las fiestas en honor de San Agustín celebradas el sábado y domingo últimos en esta ciudad resultaron muy animadas.

Acudieron a las mismas muchos forasteros, haciéndose en la feria bastantes transacciones.

Las almendras y el almendrón siguen en sus precios con marcada tendencia al alza; pagándose aquéllas a 33 pesetas el hectómetro, y el almendrón a 100 pesetas el quintal, ó sean los 42 kilogramos.

## Inca

Los agricultores de este término se muestran satisfechos del resultado total de la co-

secha del presente año; pues si bien la de habas y albaricoques fué escasa en cantidad, en cambio, la cosecha de cereales ha sido abundante y la de almendras pasa de regular.

Falta recoger el fruto de los higuerales y de las viñas. Es opinión general que el último alcanzará mejores precios que en años anteriores.

Por atraso registrado en la terminación de las obras, hasta el día 18 del presente mes no tendrá lugar la inauguración de la plaza de toros.

## Petra

El sábado llegó a este pueblo el Obispo de esta Diócesis Dr. Campins, visitando la iglesia parroquial y convento de Religiosas terciarias.

El domingo a las ocho salió el Obispo para la filial de Ariany, para bendecir el nuevo templo que acaban de levantar aquellos feligreses.

La llegada del Prelado al lugar de Ariany fué un acontecimiento, pues el pueblo en masa estuvo a recibirle. El trayecto recorrido desde la entrada al templo, estaba convertido en un verdadero jardín, con arcos é inscripciones que, entre otras, recordamos «Visca l' nostre Prelat», «Viva el Obispo», amen de álamos y pinos que sombreaban aquella pintoresca altura.

A las nueve y media efectuó el Ilmo. Obispo la bendición y luego se celebraron los divinos oficios.

Por la tarde confirmó el Prelado a los niños y niñas de Ariany y al día siguiente, confirmó también en la parroquia de Petra, regresando luego a Palma.

## Menorca

De «El Bien Público» de Mahón copiamos las siguientes líneas:

«Como extraordinario caso de longevidad en varios individuos de una misma familia es digno de mención el curioso hecho de que uno de los días de la semana pasada se reunieran en el predio «Binicudrellet», del término de San Cristóbal, diez hermanos longevos, que celebraron con una comida íntima el triunfo de sus años.

Fueron los ancianos comensales los hermanos Antonio, Magdalena, Catalina, Mariana, Bernardo, Juan, Francisca, María, Margarita y Rosalía Alzina Mascaró.

Entre todos reúnen la respetable suma de 700 y pico de años, contando el menor de ellos la edad de 64 años y 7 meses.»

Siguen los trabajos de extracción de los restos del vapor *General Chanzy* habiéndose encontrado últimamente bastantes restos de los cadáveres del gran número de personas que perecieron en la catástrofe.

## SE VENDE

Una casa situada en Palma calle del Real núm.º 27, consistente en zaguán, establo, entresuelo, piso principal, desván y tres tiendas, sin gravámen alguno.

encontró a Scévola probándose un zagalajo de mujer, en tanto que Brutus Toussaint estudiaba un papel en un rincón. Con motivo de la fiesta de la Federación los soldados debían representar al otro día el *Sitio de Lila*, la ópera que tanto se había aplaudido en París, y la *Caverna*, del ciudadano Lesueur. Brutus Toussaint estaba encargado de cantar a guisa de intermedio «la canción del salitre».

—El ciudadano Toussaint será mañana un cantante, dijo a Miguel. Escúchame, mozalbeta.

Y con voz de bajo entonaba un estribillo popular que olía a pólvora desde una legua:

Para visitar en barco a Pit  
Lo que necesitamos es salitre.

Miguel se tendió en un camastro, teniendo aun en su mano calenturienta el ramito de flores.

El otro día era domingo. Los dos ejércitos habían convenido un armisticio de algunas horas, y con este motivo había fiesta en las dos márgenes del Rin. Los granaderos daban su función teatral y la muerte descansaba un poco.

En tanto que Scévola, vestido de diosa de la Libertad, recitaba versos de María

José Cheuier, los aliados, austriacos y prusianos, disparaban cañonazos para celebrar la toma de Condé.

—Cañones sin balas, decían los soldados, pólvora en balde.

Y cantaban.

Miguel, solo, entre la población de Maguncia, que respiraba en aquel entre-acto del terrible drama del sitio, recorría las calles mirando, forjándose ilusiones. Aquella misma noche se repitió el bombardeo con una furia más intensa. Los conventos incendiados, los polvorines saltando en los aires, el ruido del hundi-miento de las chimeneas, todo esto formaba un estrépito infernal. Las bombas caían como una lluvia en los días que siguieron.

La ciudad entera estaba ruinosa: la cúpula bizantina del Dom, acribillada de balazos de cañón, parecía a punto de desplomarse. Las paredes de tierra encarnada de los monumentos ennegrecidos por el humo del incendio, abiertas por los proyectiles, presentaban actitudes lúgubres. A cada paso la llama y las balas habían dejado señales. Los soldados se reían—eterna risa de nuestra raza—cuando comparaban Maguncia con una *espumadera*. Por entre aque-las rui-

nas erraban sombras escuras, pobres diablos que buscaban pan. Por la tarde, de las casas desoladas salían a menudo, como una irónica protesta, ruidos de fiestas: eran los franceses que organizaban bailes, y querían burlarse de la muerte haciendo piruetas.

Merlin de Thionville, en el palacio del gobernador, convidaba a sus recepciones a los vecinos de Maguncia. El fuego de la fusilería interrumpía la danza, y la puntuación de la música la hacia la artillería con sus estampidos lejanos. Pero a pesar de todo esto, bailaban, y el convencional abría el baile con su uniforme desgarrado por las bayonetas austriacas.

En cuanto al hambre, maldito si hacían caso; las ratas pagaban los gastos de la guerra. Hablábese mucho de una suculenta comida que había dado a su estado mayor el general Aubert-Dubayet, y que había consistido en un gato asado servido en medio de doce ratones rellenos de pólvora. Los granaderos le llamaban refinado y goloso.

Lo cierto es que no obstante tantas desgracias, aun se reían.

Cuando se anunció en Maguncia la llegada de los franceses, la mayor parte de las familias ricas se apresuraron a

huir en sus berlinas, en las cuales cargaron sus cuadros, sus muebles más preciosos y sus papeles importantes. Uno de los primeros que recogió los trastos y huyó con más precipitación, fué el gobernador, cuya fuga dejó muertos de miedo a los habitantes. El gobernador se llevó sus criados y hasta su perro, que trotaba detrás del carruaje. Por la tarde, en las calles se hablaba con estupor de aquella repentina salida que tantas desgracias presagiaba. ¿Qué desórdenes iban a cometer, pues, los franceses en Maguncia? Mas a todo esto hé aquí que vieron volver, pasando el puente y entrando en triunfo por la puerta de la ciudad, al perro del gobernador, que regresaba a casa abandonando a su amo fugitivo. El palacio del gobernador estaba desierto, pero la casilla del perro del gobernador ya no estaba vacía.

—Es buena señal, digeron las mujeres.

Los franceses en cuanto llegaron adoptaron al perro, a quien pusieron por nombre *Federal*. Enseñábanle el ejercicio, y Brutus Toussaint era su maestro.

J. C.

(Continuará)

# DEL AGRE DE LA TERRA

## ES VONCLO Y ES NEBOT

Quant un va d'alt la roda... ¡qu'en té de llepetes y aduladós! quant ha caigut de la roda... ¡que n'hi fan d'aixamples tots!

Així n'hi empenqué a l'amo'n Ramón: li allisaren es pèl, fins que l'hagueren pelat.

Si jo anàs de moltes retòriques, quin punt de meditació feria, no per mi, perque estich curat d'espants, sinó p'es vonclos o concos xòrchs o sens' infants (que no es lo mateix, valdement s'assemblin com un òu ab un al·tr' òu aqueixes dues idèes) que hi bavan en sos nebots, perque creuen que los estiman molt ferm, quant lo que fan es allisarlos es pel per lo qu'en puguen treure en vida y sobre tot després de sa vida, es di: en haver allargat es potons.

¡Quin miray es aquest mon!

Qualsevol que tenga un ditet de front y un poch de cervell devall sa clòsca sap que hi ha excepcions; y que per lo mateix que n'hi ha, aquestes provan sa regla general. Pero... deixem ses solfes, y anem cap-dret a ca's conco, ahont hi trobarem sa tia y uns quants tions, vuy di, estellicons d'aqueixa sòca, que en aquest mon se nomenen *nebots*, paraula composta de *ne* y *bots*, quina etimologia sembla que es de *neixe botant* o sia un *especi de fiys* que a un *tio* li han endossat botant botant com a llagosts.

L'amo'n Ramón era un *tio* xòrch o s'es-pòs d'una *tia* xòrca. Per no desmentir sa fama (y es fets) de xòrch o marit de dona xòrca, lo cual es lo mateix, perque un xòrch o una xòrca, quant fan ü p'el sant matrimoni, èll o ella que hu es contaminada a ella o a èll si no hu es, l'amo'n Ramón s'heuria donat volta de garrot per un doblé de menut bolsat y sa madona Bet s'hauria tirat pe sa murada per una maya roveyada. En Ramón (el tutetjarem, perque ja hi tenim prou confiança, y lo mateix ferem ab na Bèt) en Ramón ¡mirau si hu era expléndit! donava, cada dia dematí, do-sòs a na Bèt per la manjía, y en do-sòs havia de du de plaza per diná y sopá. ¡Vaj' uns budellets més prims que devian passatj'a aqueis xòrchs! Es berená se feya de ses sòbres des dia abans. Sostenián sa teoria qu'es manjía a mitja dent, aclareix s'enteniment, lleva sa vèssa y fa aná vius. Y ¡que hi anavan de vius, y qu'en tenían de poca de sòn (y encara no els bastá) aquells dos cossets!

Vivian pe sa Calatrava, y per afegitó..., eran calatravins.

Es matí, antes d'anarhi es fadrins a comensá feyna, èll y ella ja havian girat sa casa d'amunt-devall, y quant aqueis l'acabavan, ells dos encar feyan un jornal. Ell era un tirano p'es jornalers y ella encara li rebatia's clau; y doblé que queya dins ses seues mans, no tornava veure sòl ni lluna. Aquelles dues vides arrestrades, aquells dos esclaus des doblés, fóra de Pasco y Nadal que a s'olla hi posaven un poch de saborino de greix de xot y quatre cotnes de porsella, tenían tres dies assilletjats d'un poch de rumbó, cad' any: ses festes onomástiques d'èll y d'ella, y es dia de Sant Cristófol. Aquest dia sobre tot hi havia *altá fumat* y

*misa de tres*, s'olla gran anava dins sa petita. Es tres *futurs hereus*, tres nebots d'ella (per allò que de llevant o de ponent de sa dona sias parent) que sabian enseboná ans de fe la barba, hi anavan a dinarhi ab ses *seues*; no hi mancava arròs ab butsa, estufat, coca y manjía-blanch y figures ab ayóli. Per tal diada, èll anava a l'ofici a Santa Fe, y s'enllestia ab unes sebatas de xaròl de quant se casá, un *jacòrum* mitx frach y mitx surtú, un *especi de gabitsa* com sa *des llibreas* des cotxo des morts; herencia des bisavi, y un capellòt des sigle XIII, monument arqueològich de la casa, quina prenda ses arnes havían respet-tat dins un armari plé de padasos y *plegamins* qu' historiava ses egos d'ont venia es seu llinatje. ¡Ja hi xolava aquell dia, de sentí aquells quatre jochs de xeremies que tocavan sa marcha real, en alzà Deu! Es cap-vespre no s'heurién fetes ses corregudes a s'explanada de *Ca'n Pere-Antoni*, si èll ab sa dona y quatre vehinats ab aquí tot l'any parlava de sa festa, no hi fossen estats! Tot es temps de ses *corregudes* be hi corrian per dins es cos aquells uyons de sabatli, no perdent cap incidència des correguds desd' es *¡sus!* fins a sa *joya*. Y na Bèt, tot ufana, a n'es costat d'en Ramón, aquell dia tan enllestit, no s'estoviava de doná maneta a totes se conegudes fins a nes quart grau, perque se fitsassin amb so cordoncillo y creu de Malta que duya penjant p'es coll. Y quant qualcuna l'hey paupava, amb una flassada no li heurién tapat es... nas; y si li deyan ¡vaja una creu més *maca!* llavors sa bava li regalimava fins demunt es pèus. Sa festa per ella no era ni s'aigo gelada qu' després de ses corregudes ni es manjía-blanch anaven a prendre que muyavan ab coca, hepantsen es dits, es vespre antes, de comensá ses *terasetes*, ni es ball de mateixes y xòtis que feyen á sa Plasseta; sa festa per ella era s'ò y ses alaques que duya demunt, desde les dues des capvespre fins a la una de sa dematinada ¡Que hi estava de satisfeta quant qualqu' la mirava de coua-d'uy o quant s'hi arrambava qualque mestresseta per donarli encens!

S'humanidat es així. Sentim sa vanidat per qualsevol cosa y es fumets d'això tan buit mos entebana la vista! Es bastaix y tot, essent s'ofici més baix, té orgull: té orgull de ser abte per prendre part amb unes *oposicions de... mul*.

Es dia de Sant Ramón Nonat y per Santa Isabèl, se festa se feya en familia, ell y ella, y... fora nòses. Uns fideuets clas ab alatxa y un frit de seba ab sanch. Ets homos de sa fabrica aquets dos dias brufavan l'amo y sa madona amb un bon cop de *¡molts d'anys!* que l'any qui ve poguem fe festa, noltros que no mos ofeguem amb *aquest*. *Aquest* era un tasset de vidre de dos dits de cul, ahont hi cabia un didal de resòlis que, perque no 'n vessás gens, sa madona los ho omplia fins un gruix de duro baix voreres. ¡Ja hu crech que hi cantaven xalests aquells calatravins ab aquella racció de *sach!* Sa madona y l'amo tamòe s'en untavan es morros, y tenían xarrrera, y braveljavan un poch; y èll xalava de que li diguessin *rich*, y ella de que l'*ensabonassin* adulantli sa guapesa de quant era jove y *tirava ets homos d'esquena*.

En dias tan assenyalats sa poesia treya un poch es cap; lo restant de s'any era pròsa feixuga: es doblés, es fè doblés.

D' aquells tres nebots de bon nas per enumá sa marrota d' es *tios*, un d' ells entrá pe s'uy dret a n' es concos, y se feu l'amo de ses metles. Tenguè trasses y manyes per conquistarlos, y èlls, tot fideus amb en Felip, qui los dugué á ferli donació universal, sensa cap reserva, de tot quant tenían y esperavan a tení.

En Felip haventlos donat volta de garrot, se va fè es rot-lo de sa coua dins aquella casa; èll era l'amo, èll feya y desfeya...; èll tractava es concos á barrades, y los tenia com un padàs brut. En Felip passá a ser Don Felip; na Filomena, D.<sup>a</sup> Filomena; l'amon Ramón el sen Ramón; y sa madona Bet, sa mestressa Bet per uns, y madó Bet per casi tot-hom. Aquesta ja no tenia cap alaque per enjorarse y feya de teta a n' es nins de Doña Filomena qui la manetjava com un manech de granera; el sen Ramón, mort de fam, *prenia es sol*, com un pollet enredat de fret, pes pedrissos de baix de sa murada, demanant almoyna a nes senyós, y cercanhi *llosques* per ompli sa pipa. A ca-seua, qu' era casi d' altri, ja no hi feya papé, ni pe Sant Cristófol li donavan manjía-blanch ni *figues ab ayóli*, sinó ofertes de puntades de pèu. Li havian donat per cambra un'estableta de dins sa clasta, y allá hi tenia estotjada aquella gabitsa de l'any *pruè*, aquell capellòt d' ala ample, aquelles sebatas de xaròl qu' eran un recort, una pena, una ilusió morta.

Un amich d'en Ramón, amo calatravi, que de menuts havian jugat plegats, junts havien fetes quatre calaverades en sa juvenesa, còrda y poal tota la vida, sabent que no hi havia pany qu' es servás dins *Ca'n Ruat*, s'hi acosta y li diu: ests estat un clòsca tota la vida, y en ses veyeses t' han posat tafarra. ¿Que no sabias qu' una donació era un dogal que te posaven a n' es còll per penjarté?

—Está fet, fiet!  
—¿Está fet? ¿Y, t' has de morí de fam tu y sa dona, dins ca-teua, y has d' essé un pagés convidat a una casa que tot quant hi ha voltros ho heu suat, fent tota la vida de condemnats, derrera estoviá una treseta per quant fossiu veyés? ¡Clòsca, més que clòsca!

—Y que vols que hi fassi! Jo creya qu' en Felip...

—¿Vols salvarte?  
—Si-fá.  
—Ydó, jas, vat-aquí aquesta taleca d' unzes d'ò. Vas dins s'estableta, te tanques de band' edins en forreat, deixas es finestró ubert perque des replá de s'escala te puguen veure. Demuni sa caixeta hi aboques aquesta marrota, y contes, y les fas soná fort.

Es mateix dia ja te ferán la bona; lo endemá tornas contá y soná, y ja te ferán moixones. A n' es terec dia ja te donarán una bona cambra, un bon llit y tots te voldrán a sa taula; te ferán vestits nous, y tornarás a du es calzons, a ca-teua. Sa teua dona no ferá pus de teta, y a tu y a na Bet no vos deixarán tocá ab sos pèus en terra.

—Atlotetes, que no veyes en Belluguins?! —digué es Bisco endressantse a les qui ja poeletjaven.

—Es ben vistable—contestá na Guidons, una bruna grassona d' ulls de fosca y ánima de foc.

—Si; pero es qu' avuy no es com els altres dies.

—Oh; y es vé! Avuy fa festa.

Tot l'estòl se gira a ell donantli els *molts d'anys!* en formes distintes y primitives plenes de simpatia qu' ell agrai sense mourese.

Es Bisco no cercava axó: se begué el cop com la figuera y continuá ab més agressivitat:

—No hu deya per axò, sinó perque es tornat animal...

—S' animal ets tu!—cridá encès en Belluguins.

Es Bisco no se descompassá y sense fer cas de la interrupció seguí dirigintse a les atlotetes però mirant fit-a-fit n' Angelina:

—...su-arç l' he vist que menjava aufaus ò aufábaga, no hu puc fèr cert qu' era.

Una bavarada de rabi y de vergonya enrotji turbolentament el rostre de n' Angelina sense sols donarli temps d' experimentar la complacència interior que li po-

Tot ha camviat a *Ca'n Ruat*: ni a n' ets sants los fan més *santos* que a n' es conco'n Ramón y a sa tia Bèt. Bon menjá, bon geure, bon de tot.

¡L' amo'n Pelleta coneixia es poder sujetiu des doblés! ¡Era un profeta! ¡Qu' en sabia de lletra menuda aquell cap pelat!

L' amo'n Pelleta li havia dit: no descubresquis es *misteri* ni a sa teua dona; no deixis may uberta sa caixeta; du sa clau sempre fermada a sa colga d' es calzons blanchs. Guarda d'immui... ¡que si ests beneyt, te matarán a pichs d' aguya!

¡Quines veyeses se passaren aquells dos xòrchs, gracies a sa llestesa d' en Pelleta!

Mori l' amo'n Ramón. ¡Be ploraren ets nebots!

Apens lo havian tret a n' es carré amb sos peus par en-devant, na Filomena y en Felip ja li han estret cap a sa caixeta; ab un' escárpara ferem passá es pany per uy; tregueren sa ximarota y es capellòt... ¿Ahont tendrá ses unzes aquest' ánima de pega?

Un per un registrareu tots es padassots? y a nes fondo hey trobareu una massota y un papé que deya: *¡A qualsevol qui donació fassa, que li esclafin es cap ab aquesta massa!*

¡Quin bròu s' en dugueren es nebots!  
¡Concos! badau ets uys, que no hi traveleu ab una donació.

BERNAT BALLE.

## Vuyts y nòus

Compten qu' un hòmo qui tenia grands pretencions de valent, y quant sentia parlar de fòrça tot-d' una treya es pit endevant, enrevenava es còll, posava sa cara severa y feya sa veu de baix profundo escardat, una vegada se'n venia caminant de pressa y puñys estrèts, pensant tal vegada en qualque victòria d' aquelles en que somiava sempre seguit, quant á sa girada d' un cantó topa amb un malanat, enredadèt, qu' caminava pòc-á-pòc y uys baixos, pòd'sser per veurer si trobaria una treseta amb que comprar un panèt per berenar. Y sensa dirli bòn dia ni bòn jòrn, ni ase, ni bou, ni cavallera-pòrta, li ensivella bofetada qu' el me deixá mitx estormiat.

Aquest pòbre homenèt se mirá ab humil·dat á n' es brau aquell, y tort acovardat y temorenc per pò d' un altra li preguntá:

—¿Y jò de que 'us he fet?  
—No-ròs, li contestá aquell amb sa veu horrenda qu' abans he dit; ja 'u sé que no m' has fet rès. Ydó bé, ara mire'm de cara y me coneixerás: si això he fet sensa tú haver-me fet rès, ¡figurè't qu' és lo qu' hauria succehit si m' haguesses fet qualque còsca!...

Arribant aquí, molts d' ets meus lectors se preguntarán: ¿y á n' á que ve aquest cuénto per començar sa xerredeta de vuy?

Jó 'us ho diré tot-d' una perque no estiguen impacients ni hajeu de calquetjar més: he comptat aquest fet just per dirvos que, sensa sebrer per què, y sens anar á cercar quina relació una còsa amb s' altra pòd tenir, cada vegada que pens amb el señor Canalejas y

## Folletí del SÓLLER -7-

### FLOR DE CART

Dins el fullam cansadament pompós de les figueres hi vibraven les passades revescades de qualque cap-xirigany, confonense ab la folla cridadissa de la gorriónada urbana.

No heu assistit may a-n aquex *desvelament de sesta* de la natura a la nostra encontrada levantina? L' embat, si se mou a la banda del matí, ja gran-die de tot, sol tornarse dormir casi tot-d' una, demunt mitx-die; pero abans d' arribar a mitjan cap-vespre es quant se desxondex de debò, emborratxat d' entremaliadures y caricies. Ve de bon' hora, la de ventar, injectant glopades, efusions de vida, qui circulen y redolen dins l' atmòsfera calda y somorta, ab frescor fecundant de pléora. La catalèpsia canicular de la mixdiada s'esveyetx dins el ritme del moviment; la xorca intensitat lluminar y calorífica romp a halenar y se transforma en batecs de fecundació; del ensopiment de la sesta resurgenx la vida gloriosa vessant harmonies, y el cor pagés sura ple d' eczulta-

cions recullint sobre l'era les generosissimes y òpimes reproductivitats de son treball.

En mitx d' elles en Belluguins no veyamés que sa estimada, esfumantse dins una radiositat esplendorosa y beatífica, com un aparició, com el plasma d' una idealitat de somits y desitjos.

Demunt la rotjor magranada de sos llavis aparexia la taca palidament verdosa d' una fulla d' aufábaga, com una gota de scrigot dins una gleva de sanc.

L' estol femeni fonc rebut p' els *boyets* ab una cridoria estrident, en senyal de carinyosa salutació. En Val-Deu girantse, veent el bogiot y sa causa, escopi de travers, despectivament y les calificá:—*Gonelles!*—tornant parar esment en el joc.

Les més arriscades s' acostaren a treure aygua. Sa Trebolina no era ab elles —cas sense precedents!—sino qu' era romasa un tros lluny ab les més temoregues y empegaidores.

Es Bisco feu un ascòlt a-n en Caparrut, un dels mes beninònis de la quadrilla, y s' encamellá sobre l' abeurador devora en Belluguins.

Aquest presentia glapits de tormenta. Botá en terra anants' en ran d' una de les pilastres del porxo.

dia produir la notícia. En Belluguins fent un gran esforç se contengué.

—No ploris, petitó!—digué en Caparrut acostant-s' hi, y escarnint el tò de les mares per distrèure els infantons; y ab lo dit index de la man-dreta el tocá a cada part de la boca, afegint:—Gu-gu, petití Rey de sa mare! Coronellet d' ó!

Una manotada d' en Belluguins decantá de sa cara la ma del agressor.

Les atlotetes se miraven l'escena descompassades. Els altres de la quadrilla, uns compassius, uns maliciosos, dexaven córrer la vòga.

Es Bisco satisfet feu una senya significativa a-n en Caparrut. En Belluguins l' aglapi; na Guidons qui també l' havia afinada exclamá ab malícia:

—«Puput, mussòl! un canta en sa nit y s' altre en so sòl!»—aludint manifestament a-n els cabells llars d' es Bisco arrevel·lats en un embullament d' incúria, y a-n en Caparrut, p' el seu cap fora-fòrja, causa de qu' en volerlo trèure de pollaguera li diguessen *Cap-de-mussol*.

Aquest se mullá dos dits de saliva y banyá l' orella a-nen Belluguins, ofensa máxima qu' es pot fer a un atlot.

L' ofés, veent qu' era la causa principal del insult, sense fer cas del estiment se

sa qüestió relligiosa, sa bofetada sorda y sa sortida d' es valent qui la pegá me venen á sa memòria; y de sa memòria no'm fugen fins qu' amb algunes riayetes y no pòques reflexions (que call perque seria allargar massa si m' empeniás en ferlesvos conèixer 'vuy) los he donat molt de temps padás, còm si fossen coloms d' aquells encariñats amb so terrat que no hi ha mèdi de ferlos alçar.

Y no serà que m' haja preocupat gayre, fins aquí, s' actitut d' el señor Canalejas, nó, perque (per si no 'u seben, jò feré ara devant vòltros confessió general) no som d' aquells fanàtics egoistes qui fan còm ets cans qui roegen un ós quant un altra s' hi acosta. Molt lluy d' això: á mí, partidari com he dit molts de pès que som de sa sana, de sa verdadera llibertat, no'm fá res que tots ets hòms en tenguen amb tal que cap d' ells em llev sa meua; tot á s' enrevés: me mereixen grand respècta ses idèes de tothòm, per absurdes que m' paresquen, y per lo mateix creg just disfrutin de sa llibertat que per mi vuy d' exposarles; que fassen d' aquesta s' ùs que jò 'n vuy fer, mentres que cap d' ells n' abús, *por supuesto*, en perjuí meu. ¿Que tal? ¿Heu som ó no un hòmo modèrn?

Per altra part, catòlic convençut còm som, no'm fan gens ni mica de pòr ses competències qu' en matèria de relligió puguen venir á ferme tots aquells, encorrelats fins ara, á quins ses reals ordes que tanta renou han fet los han obèrt un portillo, còm no me 'n ferán tampòc demá si, declarant sa llibertat de cults, se los obrin totes ses pòrtes de pint'en- ampla: jò me 'n vaig amb sa fè d' es carbonè, y... ferá qui podrà. Còm estic ben persuadit de que sa relligió catòlica es molt milló que ses demés, no compreg puga haver ni cap qui comptant amb menos ventatjes, tenguent inferior sa seua moral, essent menors ses seues excel·lències, sumant mes pòcs mèrits, etc., etc., s' atrevesca á muyarli es nas de saliva. Y es tal vegada per aquesta confiança meua amb sa bondat d' es catolicisme—podria esser també per que teng present sa promesa de Cristo á Sant Pera—que no sòls no m' han alçat es ventrey tantes bravates anti-clericals, tantes protestes d' uns, ni tantes manifestacions encoretjants d' ets altres còm s' han fet y se fan dins l' España y còm arriben cada dia de s' extranger, sino que no pug sufrir que tenguent antes gelosies tots aquells qui, trobantse á 'n es mateix cas meu, deurién haver de tenir iguals conviccions y per lo mateix igual confiança que jò amb sa superioritat y consegüentment amb so triomf de ses nòstres idèes.

Jò diria, ydò, que sa curòlla de recordar sa valentia d' aquell hòmo... *valent* quand recòrd còm y de quina manera vá abordar el señò Canalejas sa qüestió relligiosa, es tant sòls pe' sa forma còm heu feu; per lo que tenen de comú ets dos «valents» en quant á s' oportunitat de demostrar sa seua valentia y en quant á 'n ets efèctes d' uns còps-de-puñy donats per igual amb sa major sang freda y rebuts igualment també... de còp-de-descuyt. ¿No trobau vòltros que podria 's ser això?

Estig casi segü que fins y tot aquells qui no sien d' es meu parè *amb tot* lo qu' abans he dit, no podrán menos d' estar conformes amb mí per lo qu' us acab d' expressar ara, derrerament,

JÒ MATEIX

## TÓPICOS Y SOFISMAS

### LOS DOS MESIANISMOS

La calamidad más grande que puede caer sobre un país es la existencia de grandes masas de ciudadanos que no sientan la solidaridad de la ciudadanía, que se consideren desligados de la función del Gobierno y que constituyan un lastre muerto para la reconstitución nacional, ó algo peor todavía: una obstrucción permanente contra ella.

Considérese la energía que ha derrochado España; de un lado, para alimentar esa obstrucción permanente en sus dos formas: tradicionalista y republicana; y de otro, para resistirla y tenerse en pie. ¡Cuántos esfuerzos estériles, cuántas capacidades desperdiciadas, cuántos tesoros de sangre y de dinero perdidos para la gloria, para la prosperidad, para el bien!

Desde hace un siglo se encuentra España con una importantísima fracción de sus habitantes sustraída á la legalidad constitucional en virtud de una excepción dilatoria: «Haremos la felicidad del país cuando el Trono sea restituido á los legítimos sucesores de Fernando VII». Desde hace medio siglo, otra masa, también importante, plantea su excepción dilatoria: «Transformaremos la nación inmediatamente después de proclamada la República». Mientras tanto, á los Poderes públicos, cogidos entre esa doble é incesante conspiración, sin tregua ni respiro, se les pide que transformen á España, que la incorporen definitivamente á la civilización mundial; que resuelvan los arduos problemas que va representando la evolución de las sociedades, que nos hagan felices, que nos vuelvan ricos y que se defiendan contra los ataques, ya sueltos, ya combinados, de la extrema derecha y de la extrema izquierda.

Durante cien años, durante cincuenta, esas dos numerosas falanges de españoles no sólo se han sustraído á las responsabilidades del Gobierno, sino que se han dedicado obstinadamente, heroicamente, á hacerlo imposible, bajo cualquier forma que se presentara. No sólo se abstuvieron de colaborar en la obra colectiva de la regeneración, sino que pusieron todo su conato en estorbarla para no consolidar el régimen. Tal es el círculo vicioso dentro del cual ha debido girar la salvación de España: «Tú no gobiernas, ni restauras, le dicen al Poder constituido, porque no te dejamos gobernar ni restaurar; y nosotros organizamos contra tí la revolución y la guerra civil, en vista de que no gobiernas». Tal sería la herencia que hallara por recoger y liquidar, una y otra vez, hasta el infinito, el nuevo régimen ó la nueva dinastía que por azar optuviera el triunfo.

Entre dos esperanzas mesiánicas, de restauración instantánea y á hora fija, por conjuro de una palabra ó por cambio de una persona, ha debido moverse la España militante y positiva que cree anterior á todo y superior á todo la cuestión perentoria de vivir y mejorar; que no halla obstáculos invencibles en lo establecido y que teme al rodeo de... tomar por el atajo, como más largo y costoso que otro alguno.

Hemos hablado mucho del patriotismo de los españoles, y es verdad que obró prodigios alguna vez: cada vez, puede decirse, que se ha visto amenazado *violentamente* por las armas su espíritu de independencia.

Mas ¿por qué linaje de desventura no hemos conseguido en cien años elaborar un sentido patriótico y nacional que nos fundiera á todos por encima de las divergencias de partido y sobre las materias que no atañen á ellas, y no ha habido aquí más que política de partido, sin una política nacional propiamente dicha?

La virtualidad, la potencia, deben buscarse en la raza y no en las «formas» de Gobierno, ni siquiera de un modo absoluto, en los métodos de Gobierno. El pueblo inglés se ha desdoblado admirablemente en dos civilizaciones distintas: la metropolitana ó europea y la colonial. Bajo la Monarquía representativa en Europa, como bajo la República federal en América, ha dado frutos admirables. No ha encontrado obstáculos en la primera ni mayor impulsión en la segunda. Se ha desenvuelto hábilmente dentro de las instituciones que la oportunidad histórica le deparó en cada lado, sin pedirles más de lo que pueden dar ni cargarles culpas que no tienen.

España también ha repetido este ensayo: una Monarquía en Europa, y como veinte repúblicas de su raza en América. La comparación está á la vista. Bajo el régimen monárquico y bajo el régimen republicano, uno y otro pueblo conservan sus diferencias respectivas, su peso específico. Ni la República lo ha mermado á los ingleses ni lo ha aumentado á los españoles del Nuevo Mundo. Allí, como aquí, mantienen la misma distancia y proporción. La diferente densidad de las dos civilizaciones tiene pues, un origen independiente de las formas de Gobierno y nace de una raíz mucho más profunda.

Y eso que allí la forma republicana ha nacido con la independencia y no se ha planteado como aspiración obstruccionista. Es decir, que tiene carácter de institución á la vez nacional y tradicional en aquellos Estados, porque la oportunidad histórica lo ha preparado y resuelto de esta manera. Allí no ha tenido que venir por un esfuerzo distinto del de la emancipación colonial, ni ha exigido el desgaste espantoso de fuerzas y el cúmulo de ruinas y destrucciones que había de costar en el Viejo Continente. No tiene que luchar con ninguna aspiración facciosa ni con ningún pleito legitimista.

Tampoco están en lo cierto los que invocan el ejemplo de Francia, como si la diferencia de densidad entre la cultura española y la francesa dependiera tan sólo de su régimen político ó del nuestro. Bajo el poder absoluto de las dos Coronas, la diferencia era ya la misma. Los franceses trabajaban y se enriquecían vendiéndonos sus bonetillos y sus baratijas. Nuestros escritores de política y economía del siglo XVII andan llenos de reconvenções contra la desidia nacional, que entregaba los oficios y el dinero á los Pierres y Jacques que se presentaban por acá ofreciendo tijeras y trompetillas.

El suelo de Francia y la disposición de sus habitantes en todas las épocas—la de ahora es acaso una verdadera época de depresión para el genio francés;—la fertilidad de la tierra y la fertilidad del espíritu he aquí el resorte oculto de su esplendor, con independencia de sus convulsiones políticas, á menudo desastrosas. Como que esa actividad *social* ha debido restañar muchas veces las hemorragias y pérdidas causadas por su actividad *política*, y ha tenido la misma brillantez bajo

la Monarquía, bajo el Imperio, bajo la Restauración, y en casi todos los períodos de la Edad Moderna y contemporánea, sin seguir el ritmo de sus formas de Gobierno.

MIGUEL S. OLIVER.

## DESDE BRUSELAS

### Incendio en la Exposición

Triste nota ha sido para esta Exposición, la de tener que lamentar el horrible incendio que ha devastado una buena parte de la misma; la más bella.

Serian las 8'45 de la noche del 14, al darse la voz alarmante de «¡fuego!» óyense gritos, carreras; salgo presuroso del pabellón español, en donde me hallaba, para enterarme acerca de lo que ocurría, dando rienda suelta á mis regulares piernas. Llegué hasta el jardín de Francia. ¡Monumental espectáculo el que allí presencié! Como quiera que era juguete del tumulto, decidí regresar al moruno edificio representante de la hermosa España, que cuenta con un alto castillo, y escalarlo y vencer de este modo la situación anterior. Al llegar á su cúspide, oigo unánime grito lanzado por miles de espectadores. Entonces yo mismo me decía. Trágico es todo lo que diviso; pero bello también, ¡lástima carezca ahora de una máquina fotográfica!

En este momento, oigo desde el alto castillo, sonora trompeta y veo un grande y veloz automóvil que abriéndose paso entre vehículos y la turba, conduce un tren de bomberos y material de salvamento. Paró su veloz carrera junto al sitio de la catástrofe, y enseguida el personal de bomberos empieza su triste misión.

Gracias á los radicales trabajos solo fué presa y pasto de las llamas el Gran Halle Belga, las secciones Inglesa y Francesa (en buena parte fraccionaria) la de la Villa de París y la The Continental Bodega, esta última situada frente á la de España. Aún cuando las llamas caldeaban las fachadas de nuestro pabellón por la corta distancia que les separaba de la hoguera, no ha sufrido detrimento alguno.

Pérdidas incalculables ha ocasionado la catástrofe y gracias aún á los muchos trenes de bomberos que acudieron de las villas inmediatas con prontitud, no hay que sumar muchas más.

Diez y siete casas de recreo también quedaron destruidas por el fuego, que abarcó 15 hectáreas de terreno.

El pánico entre el público fué indiscrepible, todos querían salir ¡pero no acertaban! Con la aglomeración, resultaron 30 personas heridas, como también algunos niños pisoteados. Hubo mujer que se encontró casi desnuda sin saber como, confirmación ésto del gran pánico que reinó.

Existen diversas opiniones sobre el motivo del incendio; nada cierto se sabe. Vale más así, pues de ser por mano criminal, aumentaría en el pecho de todos y principalmente en el de los pobres expositores, la rabia y el coraje; pues muchos de ellos ó mejor dicho, la mayor parte, eran ayer ricos y hoy son pobres.

No hay persona que visite el lugar del siniestro, que en su semblante no se lea la

llansá, ple de coratge, sobr' es Bisco, pero abans d' arribarli aquest li allargá una puntada de peu a la panxa tirantlo sobre un munt d' esquerdá.

El malanat pegá un crit d' angustia posantse les mans a la víscera dolorida.

Els circumstants restaren esferèits. Es Bisco l' aguaytava brutal y venjatiu. Pero, cop-en-sec, dins l' astorament general ressoná una bufetada mascle, sonora, esclafint sobre la galta d' es Bisco, y un cop de puny a-n el pit, ab embrasida d' ariet el trabucá dins l' abeurador mitx d' aygua.

Era sa Trebolina, irada, terrible. Ab fúa astuta y violenta de talla-nassos s' era llansada quantre el provocador, fulminant venjances, esbravant tota la verinassa de sa organissació volcánica en una paraula esclavallada, essencia d' odi y de desprèci:—*Poyós!*—ensemps que lí escopia a la cara la fulla d' alfábaga rosegada, mesclada ab salivera verdosa, color de fèl. Després girantli l' esquena ab bell cayent de majestat irritada s' acostá humil y devòta a son estimat.

En Val-Deu, quant sentí el crit d' en Belluguins se precipitá fora de la clastre arribant a temps de veure la proesa de n' Angelina.

—*Val-Deu*, Bisco! Quines mormes encivella sa Trebolina!

Pronuncia aquestes paraules catxassudament, irònic, agressiu, punyent, y afegí:

—Si no fos perque-perque, encare t' ompliria sa cara de dits.

Es Bisco esperonetjava fent el bategòt. No reculli el defiament, ans bé, alsantse amb poderosa revinglada, baxá del abeurador tot xop y remull, y s' escorregué com un' anguila, confús, empegait, fugint del ridícul temensa suprèma de son ergull de *fadrí*, entre l' alulèya de les quadrilles sobtadament girades quantre' el ventut.

Les xigales, en el pinar proper, esque-xaven l' atmòsfera ab ses monotònes estridències qui cernudes per la distància aparentaven harmonies de fades.

El poble's comensava a bategar com el reveniment a la normalitat d' una víscera atrofiada.

Els menuts, jugant pacíficament, fins a les-hores, dins els corrals amb bronidissa temorega, sortien a-n el carrer, presos de juguera maledia llibèrts ja de la sugestió respectuosa ab que les fascinava el sò diurn, ple de misteri, de la gent gran.

Qualque dòna somnolenta, tota fluxa y

molla, vestide just de tres pessas—camisa, faldetes y manto p' el coll—arribava a-n el Pou-Vell a cercar aygua fresca p' el seu *homo* acabat de llevarse, dormida la sesta, tot esllengait, ermús y mal-fetòt. Qualqu' un' altra, amb manto negre p' el cap, emboltcantli tot el buste com una monja, s' en comensava a anar a l' esglesia per la funció de la tarde.

Les oronelles s' eren desxondides en un esburbament d' alegría afanyosa, cas-sant insèctes per pexir llurs cries.

El ventitjol arreplegava la pols formant petits trebolins, com un mox entremaliat fent fer crudels xicalines a un ratoli.

Els molins agitaven llurs antenes dins la buydor del espay com manotades de gigants epilèptics.

## IV

### Bonansa

Aquella diada de St. Jaume fone una pedra miliaria en l' història de les quadrilles del Pou-Vey. P' es Bisco un destronament, per se Trebolina una abdicació. En Val-Deu y nè Guidons reculliren l' herència.

Es Bisco no gosá conferir pus p' el Pou-Vey després de la topada ignominiosa d' aquell die, y aná á sumarse a una de les colles de fadrinètxos qui passaven els diumenges dins la taverna ó passetjant p' els carrers de la vila ab una guiterra destrempada fentli gromyir tocades inorgániques.

Sa Trebolina, justament aquell metex die, se trobava en un estat fisi-psicològic desconegut fins a llavors. Se sentia esllangaida, desficiosa, ab una lleu fexugor a les cuxes y cèrt malestar general; experimentava tendreses inconscients d' anyoransa y anhèls indefinits, borrosos, d' una sutilesa etèria. La festetjada ab en Belluguins descorregué una mica el vel de misteri qui les cubria y congriá el comensament de sa maravellosa plasmació. L' envestida a-n es Bisco va esser l' última revivalla, la derrera convulsió d' una vida qui's mor. La Nina era absorbida per la Dona dins el triomf del Acabament. La forsa misteriosa de l' amor y el bull poderós del organisme operaren una tal metamòrfosi, y voluntariament, com cosa de nines se retragué de la quadrilla.

SALVADOR GALMÉS Y SANXO

(Se continuará)

tristeza que le infunde la vista del monton de ruinas y más en aquellos que lo visitaron en su estado primitivo, pues hoy solo encuentran el esqueleto armazón.

¡Desolación, ruinas...!

A. PEREZ ASENJO.

Agosto 19-1910.

## Crónica Local

En la mañana del domingo último celebró la sociedad «Ferrocarril Palma-Sóller» su anunciada Junta General ordinaria, bajo la presidencia de D. Jerónimo Estades y con asistencia de buen número de accionistas.

Dióse lectura a los inventarios y balances correspondientes al quinto ejercicio social y fueron aprobados. Mereció también la aprobación de los concurrentes la Memoria leída por el secretario D. Jaime Torrens, en la cual se dice que el pago de las acciones se ha verificado de un modo brillantísimo, puesto que, a pesar de la magnitud de la empresa y de otras dificultades naturales, es muy insignificante el número de los morosos.

Las obras—dice también la Memoria—se hallan muy adelantadas; todos los túneles perforados y muchos de ellos completamente terminados; la subasta de las locomotoras tendrá lugar en breve, pudiéndose asegurar que todo sigue un curso normal y satisfactorio.

Dedicóse un sentido recuerdo al miembro de Comisión permanente don Damian Magraner Morell, que con tanto acierto y cariño había trabajado en pro de la Compañía, arrebatado por la muerte al cariño de sus compañeros, víctima de penosa enfermedad.

El señor Estades propuso que las acciones, que hasta la fecha habían sido nominativas, fueran convertidas al portador, por tener la mayor parte sus dividendos pasivos satisfechos.

Fueron reelegidos los mismos vocales de la Junta de Gobierno á quienes había correspondido cesar en sus cargos, y nombróse a cuatro vocales suplentes, cuyos nombramientos por unanimidad, recayeron en los señores don Pedro Alcover Maspons, don Juan Marqués Frontera, don Juan Magraner Oliver y don Jaime Colom Casasnovas.

El señor Estades, después de poner á la disposición de los accionistas los libros, cuentas y cuantos otros documentos existen en las oficinas relativos á la marcha de la sociedad, dió amplios detalles de sus gestiones en Madrid, que fueron muy penosas en su última etapa, cambiándole finalmente, después de muchas peripecias con que tropieza quien ha de luchar con el expedienteo, celebrar una entrevista con el Ministro de Fomento y lograr fuera aprobado el proyecto de ferrocarril secundario de Palma al puerto de Sóller, con garantía de interés por el Estado, de acuerdo con las conclusiones aprobadas por el Consejo de Obras Públicas y de conformidad con lo propuesto por la Dirección General del ramo.

Leyóse la R. O. de referencia, fecha 10 del actual, cuya conclusión dice así:

«El concesionario de la línea de Palma al puerto de Sóller no podrá en ningún caso aprovechar las obras del ferrocarril de Palma á Sóller, sin previo justiprecio y abono al concesionario de esta última línea, de todas las obras que tenga ejecutadas hasta el momento de incautarse de ellas.»

La lectura de esta R. O. impresionó muy favorablemente á todos los presentes, que pudieron convencerse de que era un hecho indestructible la segura garantía de interés por cuenta del Estado.

Acordóse enviar un telegrama de salutación y un caluroso voto de gracias al Excmo. Sr. D. Antonio Maura por lo



## PRIMER ANIVERSARIO DEL FALLECIMIENTO

DE

# D. Jaime Arbona Frontera

acaecido en Mayagüez (Puerto-Rico) el 8 de Septiembre de 1909

(E. P. D.)

Su esposa, hija y demás familia, participan á sus amigos que el próximo día 7, se celebrarán un turno de misas en el altar del Sagrado Corazón de Jesús y un oficio mayor, en sufragio de su alma; rogándoles su asistencia á alguno de dichos actos.

El Excmo. é Ilmo. señor Obispo de esta diócesis ha concedido 50 días de indulgencia á los fieles que verdaderamente contritos y dispuestos ofrezcan una misa, comunión ó parte de Rosario en sufragio del alma del difunto.

mucho que ha hecho para que el expediente de nuestro ferrocarril alcanzara el éxito apetecido y finalmente acordóse también otro voto de gracias al Presidente D. Jerónimo Estades por haber logrado á fuerza de entereza, constancia y habilidad que se vieran satisfechos los deseos de todos los sollerenses, relativos con el citado ferrocarril.

Con satisfacción nos enteramos de que casi todos los expositores sollerenses que enviaron productos á la Exposición Balear recientemente celebrada en Palma, han obtenido premio.

En nuestro próximo número publicaremos la correspondiente lista de los premiados.

Como estaba anunciado, salió el domingo por la noche para Barcelona y Cete el vapor *Villa de Sóller*, llevándose variados efectos y algunos pasajeros.

Han sido colocados dos grifos nuevos á la fuente de la plaza de la Constitución, en sustitución de los carcomidos que antes existían.

Celebramos que el Ayuntamiento haya atendido nuestras quejas.

Decíamos en nuestro número anterior que los amigos de D. Jerónimo Estades se proponían darle un banquete como homenaje á su meritísima labor por haber conseguido la R. O. del 10 del pasado agosto, y hoy podemos asegurar que la idea ha tenido gran acogida, pues mañana domingo, á la una de la tarde, se celebrará dicho banquete en el salón teatro de la «Defensora Sollerense», en donde estarán reunidos unos 200 comensales, número que se ha tenido que limitar por no haberse podido disponer de mayor capacidad en dicho teatro.

Las tarjetas de invitación á dicho banquete podrán ser recogidas en la farmacia del Sr. Torrens y en el domicilio del Concejal D. Francisco Castañer.

Celebramos que la primera obra emprendida por el Rvdo. Sr. Ecónomo, en la iglesia parroquial, haya sido el arreglo y embalsamado de la parte del templo que se ha ganado con motivo del ensanche.

Los trabajos para su realización empezaron el lunes de la presente semana y seguramente quedarán terminados á últimos de la entrante.

La sociedad «La Protectora de animales y plantas» quedó definitivamente constituida el domingo último, en cuyo día, según reunión celebrada, quedó además nombrada la Junta Directiva. Forman ésta los siguientes señores:

Presidente, D. Jaime Rullán Frau.—Vice-Presidente.—D. Antonio José Colom Casasnovas.—Secretario, D. Francisco Castañer Castañer.—Vice-Secretario, D. Mateo Seguí Umbert.—Contador, don Jaime Pons.—Vocales, D. Matías Ferrer Estades.—D. Juan Magraner Oliver.—D. Juan Mayol Marqués.—D. Pedro Crespi.—D. Nicolás Magraner.—don Bartolomé Colom.—D. Jaime Antonio Mayol Arbona.—D. Ramón Coll Bisbal.—D. Emilo Conte.—D. Manuel Carrascosa.—D. Cristóbal Magraner.—D. Antonio Bernat Colom.—D. Pedro Bisbal.—D. Guillermo Canals.—D. Bernardo Simó.—D. Antonio Mayol Simonet.

La citada sociedad tendrá por ahora su residencia en el mismo domicilio del «Sindicato Agrícola» y con ella podrá tener el Ayuntamiento un gran colaborador para que sea un hecho el cumplimiento de la ley de caza y la protección á los animales y plantas.

Por todo ello celebramos de veras la constitución de esta sociedad.

El martes fué nuevamente nuestro huésped el Excmo. Sr. D. Antonio Maura Montaner, quien muy de mañana y acompañado de varias personas de su familia y de varios amigos vino á esta ciudad para embarcarse en el vaporcito «Salvador», que desde el día anterior le aguardaba en este puerto para realizar un viaje al «Torrent de Pareys».

A las siete de la mañana salió del puerto el citado vaporcito, pero al poco tiempo de navegación, en que las olas barrían la cubierta del buque, tuvo que regresar al puerto, en la seguridad, según los prácticos, de que de todos modos no hubiera sido posible desembarcar en *La Calobra*.

En vista de la imposibilidad de realizar el viaje se varió el programa, acordando comer en la hermosa y plácida quinta que posee el Deán D. José Oliver en el monte de Santa Catalina.

El señor Maura, acompañado de su hermano D. Francisco y de D. Jerónimo Estades subió á la población y después de haber visitado la central de la «Eléctrica Sollerense» y la fábrica de tejidos

de «La Solidez», hicieron una excursión á Biníaraix y Fornalutx, regresando luego al puerto, donde pasó el Sr. Maura el resto del día con su distinguida familia y amigos.

Al anochecer se emprendió el regreso á «S'Alquerías», recibiendo el Sr. Maura al pasar por la población verdaderas demostraciones del cariño que Sóller profesa á su hijo adoptivo.



## Sección Necrológica

El próximo pasado martes, al caer de la tarde, después de haber recibido con religioso fervor y edificación cristiana el Santísimo Viático, entregó su alma á Dios el Rvdo. Sr. D. José Ballester y Canals.

Su muerte, aunque no ha podido sorprender á nadie dada la paralización casi general de sus miembros, en que había quedado á consecuencia del ataque apoplético que le ha retenido en su casa, privado del ejercicio de su ministerio, durante casi ocho años, ha sido sentida por sus amigos que, aunque no numerosos, los tenía muy buenos y de verdad.

Deja el mundo de los vivos el Sr. Ballester á la edad de 65 años. Sintiendo desde su juventud, vocación al estado eclesiástico, hizo sus estudios preparatorios en el Seminario Conciliar de Palma y fué promovido al Presbiterado en 1876; y en Julio del mismo año quedó adscrito á esta iglesia parroquial con las obligaciones inherentes á este cargo. Más tarde, en Abril de 1887, para premiar sus servicios, el Excmo. Sr. Obispo Dr. don Jacinto M.<sup>a</sup> Cervera le nombró ecónomo beneficiado; y en 31 de Diciembre de 1891, el Rvdo. Cura-párroco D. Miguel Bernasar, de buena memoria, le designó para el cargo de secretario de la comunidad parroquial.

El Sr. Ballester dejó siempre, en pos de sí, el olor de las virtudes sacerdotales que todos en él reconocieron. Puso al servicio de la Iglesia los dones que el Señor le había concedido, y desempeñó los cargos que se le confiaron con sumo esmero y escrupulosidad. Cumplió con verdadero espíritu los oficios que señala á los sacerdotes el apóstol S. Pablo en una de sus cartas.

En la tarde del día siguiente, fué conducido su cadáver al cementerio con cruz

alzada; y en la mañana del jueves se celebró, en la iglesia parroquial, oficio solemne de hermandad, con gran concurrencia de fieles.

El Ilmo. Sr. Obispo diocesano ha concedido 50 días de indulgencia por cada misa que oyeren, Sagrada Comunión que aplicaren ó parte de Rosario que resaren por el alma del difunto.

Descanse en paz el alma del Sr. Ballester y reciba su familia nuestro pésame.

\*\*

Nuestro suscriptor en Marsella don Francisco Salaün, esposa y demás apreciable familia, acaban de pasar por el sensible trance de perder á su hijita Ester María, preciosa criatura que voló al cielo el día 25 de Agosto último á la edad de dos años y medio.

Reciban nuestro sentido pésame y sea lenitivo en su desconsuelo la seguridad de que tienen en el Cielo un ángel que intercederá por ellos.

## De Fornalutx

### Visita del Sr. Maura

El martes de la presente semana tuvimos la honra de ser visitados por el ilustre ex-presidente del Consejo de Ministros, Excmo. Sr. D. Antonio Maura.

Apesar de ser su visita rapidísima, son muchos los fornalugenses que la agradecen muchísimo, y se sienten orgullosos de haber tenido, aunque por breves momentos, á tan ilustre huésped, sintiendo empero, infinitamente, el no haber podido tributar un cariñoso recibimiento, y saludar y vitorear al ilustre mallorquín, gloria de España, porque no hay que olvidar que aquí también cuenta el político honrado con un gran número de entusiastas y leales amigos.

Yo desde estas columnas agradezco con todo mi corazón al Sr. Maura y acompañantes esta visita, y hago votos para que ésta no sea la última que haga á nuestro querido pueblo.

La fiesta que en honor de nuestra patrona se ha de celebrar en este pueblo el 8 del presente mes promete verse muy lucida, por el entusiasmo que demuestran haber tomado en ella los señores concejales que forman la comisión de festejos.

Me es de todo punto imposible dar detalles sobre el particular, por mostrarse dichos señores reservadísimos, tal vez por no tener aun su programa confeccionado.

El Corresponsal.

## En el "Fomento Católico"

Como de costumbre hemos sido favorecidos hoy con una entrada programa para la velada científico literario-musical, en buena hora creadas el año pasado en el «Fomento Católico» por la Congregación Mariana de Jóvenes de esta ciudad. Es la primera de la serie que fieles á su ideal y firmes y constantes en sus propósitos de difundir los conocimientos científico-filosóficos, el amor á la verdad y á lo bello, desinteresadamente y sin tener en cuenta los múltiples sacrificios que hay necesidad de imponerse, se proponen proseguir en el salón que poseen en la calle de la Victoria los Congregantes de María Inmaculada.

A juzgar por la muestra, las energías de los jóvenes marianos no han decaído, ni se han entibado los entusiasmos; ni desmerecerán en lo más mínimo las conferencias que tendremos el gusto de oír, Dios mediante, en la próxima temporada, que va á comenzar mañana por la noche, de las de la serie anterior que escuchamos con verdadera complacencia.

Las inaugurará mañana, haciendo el debut en esta ciudad, D. Juan Aguiló y Valentí, hijo de nuestro querido amigo el Excelentísimo Sr. D. Joaquín. Joven es éste, á



**LA NIÑA**  
**Ester María Salaün y Alcover**  
**FALLECIÓ EN MARSILLA**  
**EL DÍA 25 DE AGOSTO DE 1910**  
**Á LA EDAD DE DOS AÑOS Y MEDIO**

Sus atribulados padres D. Francisco Salaün y D.<sup>a</sup> María Alcover, hermana, abuela, tíos, primos y demás parientes, participan á sus amigos y conocidos tan sensible pérdida y les suplican rueguen á Dios les consuele en su aflicción.

quien apenas se le apunta el bozo, aunque esté ya para terminar la carrera de las leyes que cursa privadamente y con notable aprovechamiento. Como desde su juventud se dedicó al estudio de los Escolásticos, por los que siente verdadera pasión, sin descuidar los grandes maestros de la literatura patria, posee un gran caudal de ciencia política, religioso, social y habla cultamente, lo que hace que se le escuche con deleite y fruición.

Le oímos y pudimos apreciarlo, y si no fuera considerada bastante mi opinión personal para juzgarle, me remitiría primeramente al selecto auditorio que le escuchaba con devoción y le aplaudía con entusiasmo, y después, á lo que dijo la prensa diaria de la capital á raíz de su disertación, y á los elogios que le prodigó.

Cúmpleme felicitar al «Fomento», y prometemos nuestra asistencia, á no ser que no nos lo consienta una fuerza mayor, y tenemos la confianza de que no han de arrepentirse los que mañana se tomen la molestia de trasladarse al «Fomento» para escuchar el desarrollo del tema trascendentalísimo que ha escogido el disertante: *«Dominio de Dios como Creador.»*—*Vasallaje del hombre como criatura.*

BRAULIO.

## EN EL AYUNTAMIENTO

### Sesión del día 12 de Agosto

La presidió el alcalde Sr. Mora y asistieron á ella los concejales señores Solivellas, Colom (D. José), Magraner, Colom (D. Miguel), Enseñat, Castañer Arbona, Morell (D. José) y Alcover.

Fué leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

Dióse cuenta de una solicitud promovida por D. Bernardo Arbona y Arbona, pidiendo autorización para colocar una cañería de hierro subterránea, por las calles del Cementerio, Pastor, San Nicolás, San Jaime y Cocheras, con objeto de conducir agua de un aljibe de su propiedad sito en la cochera número 4 de la calle del Cementerio hasta la casa número 9 también de su propiedad de la calle de Buen Año. La Corporación enterada acordó acceder á lo solicitado.

Previa lectura de las respectivas cuentas y facturas se acordó satisfacer: á la «Eléctrica Sollerense» 497'91 pesetas por la energía suministrada durante el mes anterior para el alumbrado público; 21'20 pesetas por la suministrada para el alumbrado de esta Casa Consistorial y 1'40 pesetas por suministro de un interruptor; al encargado de la Estación telefónica 28 pesetas por impresos adquiridos para el servicio de la misma y 6'25 pesetas por el Canon que satisface al Estado la línea telefónica del Puerto, correspondiente al tercer trimestre; á Gabriel Pomar 59'05 ptas. por papel timbrado y sellos de comunicaciones suministrados á este Ayuntamiento durante el segundo trimestre; á Juan Beltrán 16'50 pesetas, por objetos adquiridos para la instalación de la Colonia Escolar de niños del Puerto; á D. Juan Vidal, 1170'65 pesetas por el lunch con que fué obsequiado el señor Ministro de Fomento cuando su visita á esta población; á don Miguel Colom 205'08 pesetas por el arco levantado para recibir á dicho señor; á D. Sebastián Vidal 15 pesetas por la dedicatoria

puesta en dicho arco; á D. Juan Magraner 102'80 pesetas, por dos cajas de naranjas con que fué obsequiado el señor Ministro y á don Lorenzo Alou 91'75 pesetas por objetos suministrados para diferentes servicios municipales.

Concedióse autorización á D. Pedro Alcover y Pons, para verter las aguas sucias y pluviales de la casa número 86 de la calle de la Luna á la alcantarilla pública de la misma calle.

Se acordó autorizar al Sr. Alcalde para estipular el contrato de arriendo de la casa que ocupa la oficina de telégrafos de esta localidad; cuyo contrato será sometido después á la aprobación de esta Corporación.

—Y no habiendo otros asuntos de que tratar se levantó la sesión.

## Cultos Sagrados

*En la iglesia parroquial.*—Mañana, día 4.—A las nueve y media se cantarán Prima y Tercia y acto seguido la misa Mayor con sermón por el Rvdo Sr. Ecónomo. A la tarde, explicación de la Doctrina Cristiana, vísperas y completas y al anochecer, expuesto el Santísimo Sacramento, se practicará el ejercicio mensual del Sagrado Corazón de Jesús.

Miércoles, día 7.—Al anochecer, se cantarán solemnes completas en preparación á la festividad de Nuestra Señora de «Bon Any».

Jueves día 8.—A las ocho y media, se cantará Prima y Tercia y luego después la misa mayor con sermón por el Rvdo. D. Federico Valenzuela. Por la tarde, explicación de la Doctrina Cristiana, vísperas y completas y al anochecer, se practicará el ejercicio propio del día en obsequio de la Purísima Concepción.

*En la iglesia del Ex-convento.*—Mañana domingo, día 4.—A las cinco de la tarde, se continuará el Septenario en honor de Nuestra Señora de los Dolores, con sermón.

*En el oratorio de las MM. Escolapias.*—Mañana, domingo, en la misa de las siete y cuarto habrá Comunión general para los miembros de la Cofradía del Niño Jesús de Praga.

Por la tarde, á las seis, se hará en la misma iglesia un breve y devoto ejercicio en obsequio del milagroso Niño Jesús.

## Registro Civil

### NACIMIENTOS

Varones 4.—Hembras 1.—Total 5.

### MATRIMONIOS

Día 25.—Juan Colom Arbona, soltero, con María Alcover Ferrer, soltera.

Día 3.—Juan Pons Calvo, soltero, con Margarita Garau Guiscafré, soltera.

Día 3.—Antonio Miró Aguiló, soltero, con Catalina Moragues Crespí, soltera.

### DEFUNCIONES

Día 22.—Concepción Almagro Martí, de 10 meses, calle de la Luna.

Día 22.—Magdalena Ribas Arbona, de 9 meses, m.<sup>a</sup> 38.

Día 23.—Antonia Coll Coll, de 71 años, viuda, calle de Cocheras.

Día 26.—Ana Morell Miró, de 68 años, viuda, m.<sup>a</sup> 38.

Día 29.—Antonia Ozonas Castañer, de 70 años, viuda, m.<sup>a</sup> 29.

Día 29.—José Miró Xumet, de 5 años, calle de Ampurias (Biniaraix.)

Día 30.—D. José Ballester Canals. Pbro de 62 años, calle de Serra.

## Sindicato Agrícola Sollerense

Para satisfacción de los señores socios de este Sindicato, se publica á continuación el coste detallado de la penúltima remesa (la última no está todavía liquidada) de petróleo en bruto: repartida entre los mismos socios:

	Ptas. Cts.
Valor de 25 cajas de petróleo crudo, á 19'75, según factura. . . . .	493'75
Guía y tránsito . . . . .	5'00
Embarque. . . . .	3'75
Acarreo en Barcelona . . . . .	3'75
Fletes del vapor . . . . .	9'10
Remesa del dinero . . . . .	1'25
Correspondencia . . . . .	0'30
Acarreos del Puerto de Sóller á domicilio . . . . .	3'00
<b>Total. . . . .</b>	<b>519'90</b>

Suma, que repartida por las 25 cajas, resulta á razón de Ptas. 20'79. Y habiéndose cobrado por caja Ptas. 21, queda la diferencia de 21 céntimos por caja, como comisión del Sindicato.

A los señores socios que devuelvan la caja embalaje en buen estado, se les abonará una peseta.

Sóller 19 Agosto de 1910.—Por el Sindicato Agrícola Sollerense.—El Presidente.—Pedro Alcover.

## ULTIMAS COTIZACIONES

Madrid 2 Septiembre

Interior al 4 p g. . . . .	85'00
Amortizable al 5 p g. . . . .	100'80
Amortizable al 4 p g. . . . .	92'90
Acciones Banco de España . . . . .	450'00
Acciones Tabacalera . . . . .	354'00
Francos . . . . .	7'75
Libras esterlinas . . . . .	27'17

## VENTA

De una pieza de tierra, olivar y selva, llamada «Muleta de Can Pati», sita en el término de Sóller, con casa rústica, cisterna y otras dependencias; de extensión de unas cinco cuarteradas.

Darán razón, en la Notaría de D. Peord Alcover.

## VENTA

De una finca olivar y algarrobos, denominada La Copia, pago La Figuera, de cabida de una cuarterada un cuartón siete destres poco más ó menos.

Para informes dirigirse á D. Antonio Castañer calle de la Rectoría N.º 5.

## VENTA

Se desea vender una casa situada en la calle de la Vuelta Piquera, 11.—Informarán, calle de la Romaguera 11.

## A los agricultores

Petróleo crudo para pulverizar los naranjos atacados, se halla en venta al precio de 20'50 pesetas la caja en la calle del Mar n.º 7.

A la devolución de las cajas en buen estado se abonará una peseta.

## Subasta Voluntaria

De una porción de terreno, llamada «La Viñeta», sita en el término municipal de la villa de Deyá; de extensión de unas 54 áreas 39 centiáreas, para el día 8 de Septiembre actual, á las diez de la mañana, ante el Notario D. Pedro Alcover, en el despacho-oficina del mismo, con arreglo al título de propiedad y pliego de condiciones que se hallan de manifiesto en dicha oficina.

Sóller 2 Septiembre de 1910.

# EL AGUILA

GRANDES ALMACENES DE ROPAS CONFECCIONADAS

PARA

# Caballeros y Niños

☉ ☉ Casa fundada en 1850 ☉ ☉ Denominación y marca registrada ☉ ☉  
Colón, núm. 39.—Palma de Mallorca

Sucursales: Madrid, Barcelona, Alicante, Bilbao, Cádiz, Gijón, Málaga, Cartagena, Santander, Sevilla, Valencia, Valladolid y Zaragoza

## SECCION DE ROPAS CONFECCIONADAS PARA CABALLERO

AMERICANAS de alpaca negras y colores	de 8 á 30	ptas.	FRACHS de paño y casimir negro	de 30 á 75	ptas.
CAZADORAS y GUERRERAS para el campo	» 3 1/2 á 12	»	LEVITAS CRUZADAS de paño y casimir negro	» 50 á 65	»
GUARDA POLVOS para viaje	» 8 á 40	»	SACOS y SOBRETODOS de entretiempo	» 25 á 100	»
CHALECOS de piqué blanco y colores	» 4 á 12 1/2	»	AMERICANAS y CHAQUES de lanilla, vicuña y tricot	» 10 á 50	»
PANTALONES de dril crudo y colores	» 3 1/2 á 11	»	TRAJES completos de dril crudo y colores	» 8 á 32	»
laná, tricot, paño y armoure novedad	» 6 á 25	»	de lanilla, vicuña y tricot	» 15 á 80	»
TOGAS de seda ó pañete con vueltas de terciopelo	» 100 á 150	»	de alpaca negra y colores	» 25 á 60	»

## SECCION DE ROPAS CONFECCIONADAS PARA NIÑOS

TRAJES Americana de lana, vicuña y gerga para niños de 10 á 16 años	de 14 á 40	ptas.	CHALECOS piqué para niños de 10 á 16 años	de 4 á 6	ptas.
TRAJES Americana de dril crudo y colores para niños de 10 á 16 años	de 6 á 16	»	AMERICANAS de alpaca negra para niños de 10 á 16 años	de 8 á 14	»
TRAJES Marinera de lana gerga vicuña y alpaca para niños de 4 á 10 años	de 4 á 38	»	GORRAS de lanilla, dril y seda, forma Alfonsina para caballeros y niños	de 2 á 4	»
TRAJES Marinera de dril, piqué y franela para niños de 4 á 10 años	de 4 á 20	»	GORRAS de lana y dril forma Japonesa para caballeros y niños	de 3 á 5	»
TRAJES Blusa y otros modelos de lana dril y alpaca para niños de 4 á 10 años	de 4 á 26	»	SOMBREROS de dril blanco y de imitación Panamá	de 2 á 3	»
			SOMBREROS de paja para niños	de 1 1/2 á 6	»
			SOMBREROS de piqué blanco para niños	de 1 á 2	»

## SECCIÓN DE MEDIDA

Selecto surtido de Novedades en géneros nacionales y extranjeros.—Surtido completo de gorras para caballeros y niños.—Mantas para viaje.—Impermeables.—Todos los artículos llevan los precios marcados en sus respectivas etiquetas.

●●● PRECIO FIJO ●●● VENTAS AL CONTADO ●●●

EXPOSICION DE TODOS LOS ARTICULOS DE LA TEMPORADA

COMISIONES, REPRESENTACIONES, IMPORTACIONES Y EXPEDICIONES

**DAVID MARCH Hermanos**  
Boulevard du Musée, 47. MARSEILLE—Teléfono n.º 37-82

Expediciones al por mayor de naranjas, mandarinas, limones y bananas. Especialidad en toda clase de frutos y primeurs. Frutos secos de toda calidad.

TELEGRAMAS: MARCHPRIM MARSEILLE

Rapidez y Economía en todas las operaciones

**Casa DAMIAN CANALS**

FUNDADA EN 1872

Gran Diploma de Honor obtenido en la Exposición Internacional de París; medallas de oro, cruz de Mérito y miembro del Jurado en la Internacional de Marsella.

Expediciones de toda clase de frutos del país, para Francia y el Extranjero. ● Especialidad en uva de mesa, procedente de las viñas Gard y l'Herault. ● Flor de Chasselats dorados primera calidad en cajitas de 5 kilos marca D. C.

— Rapidez y economía en todas las operaciones —

TELÉFONO, 21 \ Telegramas: CANALS TARASCON RHONE

Importaciones y Exportaciones  
DE  
FRUTOS, LEGUMBRES Y PRIMEURS

**FRANCISCO ARBONA**

6, Cours Julien, 6.—MARSEILLE

Expediciones al por mayor de naranjas, mandarinas, limones, bananas, dátiles, higos, uvas pasas y en fresco. Especialidad en toda clase de frutos y primeurs de España y Argelia.

FRUTOS SECOS DE TODA CALIDAD

Telegramas: FARBONA—Marseille—Teléfono 29.68

Servicio rápido y económico en todos los servicios

CASA DE COMISION Y EXPEDICIÓN

:: CARDELL Hermanos ::

Quai de Celestins, 10.-LYON (Rhône)

Especialidad de frutas del país de todas clases. ☉ Naranjas y limones.

☉ Vinos al por mayor. ☉ Bedegas á la comisión. ☉

Servicio esmerado y económico.

TELÉFONO 34, 41

**PABLO COLL Y F. REYNÉS**

**AUXONNE (Cote d'Or)**

SUCURSAL DE LA CASA COLL, DE DIJÓN

Especialidad en patatas y demás artículos del país. Expedición al por mayor de espárragos y de toda clase de legumbres.

— SERVICIO ESMERADO Y ECONOMICO —

**Maison MOREY Frères**

EXPÉDITEURS

53, Cours Berriat, 53—GRENOBLE (Isère) FRANCE

FRUITS ☉ PRIMEURS ☉ LÉGUMES

Expédition pour la France et l'Etranger.— Spécialité de pommes á couteau par wagons, poires, prunes, pêches et abricots. —Petits oignons en chaînes et en vrac.—Cerices et bigarreaux. —Noix de Grenoble.—Exportation directe d'oranges, citrons, mandarines, grenades et fruits secs.

Télégrames: MOREY-GRENOBLE. Téléphone 22-36

**Maison Guillaume Coll**

FONDÉE EN 1902

Expéditions de toute sorte de fruits et primeurs. Spécialité de pêches molles, prunes reine-claude, raisin chasselas, abricots, etc.

Artichauts, asperges, salades et toute sorte de légumes.

TRES BONS EMBALLAGES

Service complet de colis-postaux de 10 k. pour la France et l'Etranger

ADRESSE: G. COLL—Avenue de la Pepinière (en face du Marché en gros) á Perpignan (Pyrenées Orientales)

Adresse télégraphique: COLL GROS MARCHÉ Perpignan

**Tarjetas para visita**

Inmenso y variado surtido en Tarjetas para visita. Tarjetas fantasía para participaciones de matrimonio y nacimientos.

Imprenta «La Sinceridad»  
San Bartolomé, 17.—SÖLLER

**SUSCRIPCIONES**

á REVISTAS y PERIÓDICOS nacionales y extranjeros, Se reciben encargos en

«La Sinceridad»

San Bartolomé n.º 17.—SÖLLER.

**JACQUES COLL CASASNOVAS**  
**PERPIGNAN**  
 CASA FUNDADA EN 1903  
 Telegramas: CASASNOVAS—PERPIGNAN  
 Expediciones al por mayor de frutos y legumbres del país.  
 Especialidad en alcachofas, espárragos, melocotones y otros frutos.  
 Precios reducidos y servicio rápido en los pedidos.

**TRANSPORTES MARÍTIMOS Y TERRESTRES.**  
 AGENCIA DE ADUANA  
**LOUIS CASTEL**  
 CETTE (Francia)

**TRANSPORTES INTERNACIONALES**  
 Comisiones — Representaciones — Consignaciones — Tránsitos  
 PRECIOS ALZADOS PARA TODAS DESTINACIONES  
 Servicio especial para el transbordo y reexpedición de  
 NARANJAS, FRUTAS FRESCAS Y PESCADOS

**BAUZA Y MASSOT**  
 AGENTES DE ADUANAS  
 CASA PRINCIPAL: CERBÈRE (Francia) (Pyr. Orient.)  
 SUCURSALES: PORT-BOU (España) HENDAYE (Basses Pyrenées)  
 en CETTE: Quai de la République 8—teléfono 3.37  
 en MARSEILLE: Rue Lafayette 3—teléfono 2.73  
 TELEGRAMAS: BAUZA  
 REPRESENTANTE EN SOLLER: D. Miguel Seguí, calle de la Victoria 5, al que pueden dirigirse para todo informe.  
 — Rapidez y Economía en todas las operaciones. —

TRANSPORTES, COMISIONES, CONSIGNACIONES  
 ESPECIALIDAD DE REEXPEDICIONES INTERNACIONALES DE FRUTAS  
 PRECIOS REDUCIDOS  
 Servicios regulares para España, Italia, Marruecos, Canarias y vice-versa  
 Agente de las Compañías de Navegación «Italo-Spagnola» y «Puglia»

**Hotel Restaurant**  
 ANTES  
**Hotel Universo**  
 + + + BARCELONA + + +  
 Con la reforma del edificio propónese el nuevo propietario recuperar la fama universal que el establecimiento había alcanzado. A efecto, embellecidas las habitaciones y ampliada la renombrada cocina española y francesa, peculiar de esta casa, no duda el propietario verse favorecido por los hijos de estas Baleares, que siempre honraron el citado hotel con su presencia.  
 Representante en todos los trenes y vapores.—Coche particular de la casa.—Habitaciones exclusivas para familias.—Timbres eléctricos en todos los departamentos. Hotel el más próximo de las estaciones, muelle, aduana y centros oficiales.  
 Plaza de Palacio, 3.—BARCELONA

**ANTIGUA CASA BANQUÈ**  
 CALLE DE COLÓN, 34.—PALMA

GRAN ALMACÉN DE MÚSICA, INSTRUMENTOS, ARMONIUMS Y PIANOS CHASSAIGNE

Depósito exclusivo de las incomparables máquinas **PFAFF** para coser, bordar, fruncir, hacer calados, encajes, reales, etc., etc.

Representante en Sóller: **BARTOLOMÈ CASTAÑER**  
 — CALLE DE LA LUNA N.º 28 —

**ISLEÑA MARÍTIMA**  
 COMPAÑÍA MALLORQUINA DE VAPORES

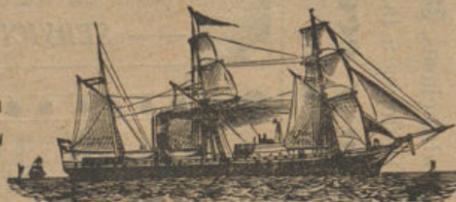
Domicilio social: Palma de Mallorca — Dirección telegráfica: Marítima-Palma —  
 Vapores: Miramar-Bellver-Mallorca-Balear-Cataluña-Lulio-Isleña-Ciudad de Palma-Formentera  
 Continuarán durante el presente año los viajes semanales  
**Palma á Marsella y vice-versa**  
 En los periódicos de Palma se anunciarán con la anticipación posible los días de salida. — Los viajes para Argel continuarán también.  
**CONSIGNATARIOS:**  
 BARCELONA. Sucursal "Isleña Marítima,"  
 ALICANTE. Sucursal "Isleña Marítima,"  
 VALENCIA. Sres. Carbonell Hermanos.  
 GRAO. D. Juan Domingo.  
 MARSELLA. Sres. Mayol, Brunet y C.<sup>a</sup> Rue République  
 ARGEL. Sres. Sitjar Hermanos.  
 CETTE. Mr. Barthelemy Tous.  
 IBIZA. Sres. J. é I. Wallis y C.<sup>a</sup>  
 Servicios combinados á fort-fait en conocimientos directos para los principales puertos de Inglaterra, Alemania, Bélgica, Holanda, Dinamarca, Suecia, Canadá y Estados-Unidos.

**Ramos y guirnaldas de azahar**  
 : : para novias, á precios reducidos : :  
 De venta en LA SINCERIDAD—S. Bartolomé, 17



: : Hotel-Restaurant **MARINA** : :  
**Martín Carcasona**  
 El más cerca de las Estaciones:  
 Junto al Muelle: Habitaciones para familias y particulares:  
 Esmerado servicio á carta y á cubierto: Cuarto de baño, timbres y luz eléctrica en todos los departamentos de la casa:  
 Intérprete á la llegada de los : : : trenes y vapores : : :  
 Plaza Palacio, 10 + BARCELONA

**MARÍTIMA SOLLERENSE**



**Servicio entre Sóller, Barcelona, Cette y viceversa**

Salidas de Sóller para Barcelona los días 10, 20 y último de cada mes  
 " de Barcelona para Cette: los días 1, 11 y 21 de id. id.  
 " de Cette para Barcelona: los días 5, 15 y 25 de id. id.  
 " de Barcelona para Sóller: los días 6, 16 y 26 de id. id.  
**CONSIGNATARIOS:**—EN SOLLER.—D. Guillermo Bernat, calle del Príncipe n.º 24.—EN BARCELONA.—D. J. Roura, Paseo de la Aduana, 25.—EN CETTE.—Mr. A. Bernat, Quai de la Ville, 15.  
 NOTA.—Siempre que el día de salida de Sóller y Cette para Barcelona coincida en sábado de día festivo, retrasará el vapor su salida 24 horas.—La salida de dicho buque del puerto de Barcelona para el de Sóller, será en todos los viajes á las ocho y media de la noche.

**SUCURSAL DE LOS Almacenes MATONS**  
 CAN JUANET

NOVEDADES PARA SEÑORA.  
 ♦♦♦ LANAS ♦ SEDAS ♦♦♦  
**PAÑERÍA** PARA CABALLERO.  
 LIENZOS ♦ MADAPOLANES  
 PUNTILLAS ♦ ENTREDOSOS  
 SOMBRILLAS ♦ PARASOLES  
**PARAGUAS** ♦♦♦♦♦  
 ♦♦ Y OTROS MUCHOS ARTÍCULOS.  
 ESPECIALIDAD EN LONAS PARA CARRUAJES  
**DOMICILIO EN SOLLER:**  
 Plaza de Antonio Maura y Calle de Santa Bárbara.

CASA FUNDADA EN 1876  
**VINOS AL POR MAYOR**  
**JUAN ESTADAS**  
 COMERCIANTE Y PROPIETARIO  
**LEZIGNAN (Aude)**

**Fonda Balear**  
 de **JOSÉ FLORES**  
 C. Mayor \* (Subida calle Rubí, n.º 1)  
**INGA** (MALLORCA)  
 situada en la mejor calle y la mas céntrica.  
 SERVICIO ESMERADO.—PRECIOS MÓDICOS.  
 Dependiente y carruaje  
 — á la llegada de todos los trenes.

◆◆◆◆◆  
**GIBELLINO Frères**  
 Place Marché aux Fleurs  
**MONTPELLIER**  
 Expediciones de uva superior de las viñas de l'Herault en colis postaux y vagones completos.  
 Embalajes cómodos - Rapidez en los servicios.  
 ◆◆◆◆◆

**LA SOLLERENSE**  
 DE **JOSÉ COLL**  
 CERBÈRE y PORT-BOU (Frontera franco-española)  
**Aduanas, transportes, comisión, consignación y tránsito**  
 Agencia especial para el trasbordo y reexpedición de naranjas, frutas frescas y pescados.  
 SOLLER.—Imprenta de «La Sinceridad»